

**丙部：計劃詳情****(1) 計劃的背景和需要：**

路德會啟聾學校是香港現時唯一提供小一至中六聽障兒童教育的學校，亦同時負責為就讀全港主流學校的聽障學生提供支援服務。隨著國際社會對殘疾人士教育的關注和發展，已愈來愈多國家和地區認同聽障學生需要學習和使用手語，並透過手語作學習媒介。此外，中國於2008年簽署《聯合國：殘疾人權利公約》後，該公約同時適用於香港特別行政區，而公約內第21條除訂明聽障人士有學習及使用手語的權利外，並訂明服務機構和組織必須承認手語的地位和推動手語的發展，公約內第2、30條明確指出手語是一種語言，與健聽人士的口語有同等的語言地位<sup>1</sup>。因此，本校也責無旁貸地肩負為全香港的聽障學生，建立一套有系統的手語學習工具，透過手語應用提升聽障學生的學習效能，並同時倡導健聽人士，特別是聽障學生的家長，教師和同學，認識聽障學生的需要，鼓勵彼此加強溝通和交流，締造平等共融和全納的社會。

過去五十多年，香港聽障教育界一直提倡及推行口語教學，部份聽障學校只鼓勵聽障學生學習或使用口語，然而香港和大多數國家和地區一樣，手語至今仍然存在於聽障人士的社群，也是聽障人士之間的主要溝通媒介之一。

本校自創立至今，一直尊重聽障人士以手語作為溝通工具，並不禁止教職員或學生使用手語；教職員可以按個人的手語能力、按學生的個別差異及學習活動的不同需要，使用手語作為輔助教學語言或溝通工具。課堂外，學生們互相溝通多以手語進行，日常簡單的溝通，無論聽障學生與教職員都能彼此明白，但當言語環境轉換到課堂教學時，困難就開始顯露出來。

首先，手語詞彙貧乏，嚴重影響學與教的效能。目前香港欠缺一套統一的手語詞彙庫，大部份手語詞彙都是透過不同的聽障群體自創出來，同一個手語詞彙可能有多於五至六個做法。雖然有部份社福機構製作手語小冊子，但詞彙多以生活事例為主，缺乏教育用的學科專有名詞，不足以應付教學上的需要，例如數學科、通識科、資訊及通訊科技科、視覺藝術科、普通科學科等不能盡錄，這些學科內的專有名詞根本沒有手語詞彙；而且社福機構對手語詞彙的創造和發佈，例如人名、地名、新詞及潮語等，往往趕不上時代急促的步伐；加上廣東話的手語多是以事物形象具體化創造的，因廣東話不像普通話和英文，難以用標準的拼音或串字法表達新詞和彌補手語詞彙的不足。正因為現時手語詞彙的限制，令聽障學生學習及教師授課時產生很多障礙，嚴重影響學與教的效能。

其次，教師手語表達方式不一，影響聽障學生學習效能。本校大部份教職員是健聽人士，而香港聽障教師的專業訓練均是以口語進行教學的。現時並無額外資源，於所有課堂聘請手語翻譯員協作授課，縱使有手語翻譯員，在實際教學過程中，如果翻譯員不掌握專科教學的知識，也只能用手語來表達大概的意思。此外，因為每個聽障學生的聽障或其他特殊需要都不同，部份學生需要依靠觀察教師的口形才能有效地溝通和學習，為了照顧不同的學習需要，因此教師需要在課堂上一面說話和一面用手語。雖然本校大部份教師都懂得手語，但大多是從學生或教師之間習得，而大部份教師從沒有接受過正式的手語培訓，當教師嘗試讓學生明白和學習字彙的意思時，惟有用不同方法，包括口形或自創手語來幫助學生理解和加強記憶；

<sup>1</sup>《聯合國：殘疾人權利公約》內容闡述如下：

第 2條「語言包括口語和手語」。

第 9條「提供各種形式的現場協助和中介，包括提供向導、朗讀員和專業手語譯員」。

第21條「承認和推動手語的使用」、「在正式事務中允許和便利使用手語」。

第24條「為學習手語和宣傳聾人的語言特性提供便利」、「締約國應當採取適當措施，聘用有資格以手語和(或)盲文教學的教師，包括殘疾教師，並對各級教育的專業人員和工作人員進行培訓」。

第30條「殘疾人特有的文化和語言特性，包括手語和聾人文化，應當有權在與其他人平等的基礎上獲得承認和支持」。

因此在各級課堂中，同一字彙往往有著不同手語的產生，手語表達方式也不一，再加上部份教師的手語並不純熟，因而減低了聽障學生的學習效能。

本校認同手語和口語一樣，需要通過學習才能夠好好掌握 (Williams & Finnegan, 2003)；由於聽障學生並不是天生就懂得手語，而且大部份聽障學生的父母是健聽人士，加上學校沒有正式學習手語的渠道，他們學習手語，主要是透過自學或透過觀察同伴來學習，雖然學生很容易便能學會及使用簡單手語來表達自己，但學生其實對手語之認知實在有限，也往往未能結合到課堂學習之中。以往認為學習手語會阻礙口語學習的觀念，本來就沒有經過驗證，而自從上世紀 80 年代以後，很多研究顯示，不應該限制聽障人士學手語，在教育方面更應該強調口語與手語並用。Vernon 和 Andrews (1990) 更指出「手語使用有助說話發展，而不是妨礙。」而本校認為「共融」的意義，在於向健聽人士推廣聾人文化和手語的同時，亦需要繼續為聽障學生提供言語溝通訓練，維持學生的口語發展，此外，本校認為中文是聽障學生學習的重要媒介，所以本校除了成立手語發展小組，同時成立了中文發展小組，使聽障學生在手語及口語得到均衡發展，讓聽障學生更容易與健聽人士的世界融合。

語言的阻隔對聽障學生在語言、認知及學習上的發展產生不同程度的影響。對於聽障人士來說，始終無法完全解決到聽力困難的阻礙。如果聽障學生長期欠缺一個有效的語言作為學習媒介，會影響他們的記憶能力、抽象思維及分析能力發展，對身邊環境事物的認知層面，將會較一般健聽學生有顯著的差距，對於了解抽象詞語、詞語的深層意義、複雜的語句結構及不熟悉的概念會較為困難。若未能及早給予有系統的語言輔助，會直接影響他們的理解、閱讀及寫作能力。其實手語本身就是一套語言系統，如果聽障人士能夠熟悉用手語，慢慢可以建立言語結構及邏輯思維，最終可以掌握到複雜的內容。

面對現今教學需要(例如新高中學科的改變)，和社會日新月異的資訊與文化發展，在聽障人士的學與教中，手語的合理運用是教學工作順利開展的前提，讓聽障人士學習掌握主流語言時以手語為基礎、為仲介、為工具。

過去，本校曾多次申請優質教育基金，對教育研究的方法及程序及基金的運作模式十分熟識。其中手語教育研究計劃 2004 /0548「透過香港手語提高聾童的讀寫能力」更取得良好的成果(參：附錄 1)。故此，為延續 2004 /0548 此計劃的成效，本校必須有系統地統一手語詞彙(參：附錄 2)，讓本校教職員在課堂內外加強與學生的溝通，配合今後新高中課程發展，有系統地開發教學手語新詞彙，讓學生能掌握足夠的詞彙以建立一套共同語言，才能幫助聽障兒童以應付社會變遷和新事物的出現，提升各人的溝通能力和學習效能。

## (2) 申請人的能力：

我們自信有能力肩負這個計劃和推動計劃發展以致達到目標。原因如下：

1. 啟聾學校作為香港現存唯一的聽障學校，大部份教職員擁有資深的教學經驗。面對三三四課程改變，本校的教職員是最前線的聽障兒童教育工作者，也最了解聽障學生教育發展的需要，而且老師(包括聽障教職員和聽障教學助理)和學生在課堂教學時，慣常同時使用口語和手語進行溝通，對同時使用口語和手語作為教學語言的教學法有深入的認識和體會。
2. 本校成立手語教學小組，與教育局特殊教育專業人員進行聯合會議，制定政策，締造平等共融的社會。小組成員除有本校校長、行政人員、中小學教職員(包括聽障教職員和聽障教學助理)和社工外，還計劃邀請社福界、學術界等資深的專業人員和在職聽障人士組成顧問團(包括：香港社會服務聯會復康服務

總主任、勞工及福利局手語工作小組召集人、龍耳社主席、路德會長青群康中心手語翻譯員、香港教育學院特殊教育與輔導學系副系主任及香港電台識多一點點節目主持等。)(參：附錄 3) 就聽障兒童教育發展及語言發展，作深入及詳盡的探討，並監察 QEF 工作計劃的推行情況和督導計劃的評估方法。

3. 參與籌備這次計劃的本校駐校社工黃顯文先生，是少數獲香港政府檢定的資深專業手語翻譯員。自 1990 年開始參與聽障人士社會服務，於香港聾人協進會任職期間，策劃香港第一屆及其後多屆「手語朗誦比賽」活動，開創以“手語”為主題舉辦大型推廣活動的先河；此外，曾管理超過 15 人的職員團隊及超過 50 人的義工團隊，策劃及統籌各類活動計劃；黃先生自 2006 年開始參與聽障人士教育服務，於路德會啟聾學校任職期間，策劃香港首次並連續三年舉行「聾人文化及手語推廣日」活動，再開創聯合不同類型聽障服務團體以推廣“聾人文化”為主題舉辦大型推廣活動的先河；此外，經多年接觸聽障學生及家長，故深切了解聽障學生學習和應用手語的需要和情況，亦明白家長對手語的想法和態度等。黃先生在過去廿多年，多次擔任手語課程導師，聾人文化及手語講座講者，亦於政府部門(例如高等法院)及公共機構(例如香港電台)等擔任手語翻譯，期間一直與不同階層、背景和年齡的聽障人士接觸，所以對聽障人士過去廿多年來在聾人文化和手語的發展，均有深入的認識和體會。

### (3) 計劃內容：

目標：配合新高中課程發展，開發教學手語新詞彙，以提高聽障學生的教學效能。

短期目的：

- 確立本校教職員在課堂教學使用口語同時採用手語的教學模式。

|     |                          |
|-----|--------------------------|
| 目標： | 建立手語輔助教學理念及實踐小冊子、手語教學手冊。 |
| 對象： | 本校教職員、本校聽障學生、聽障學生的家庭。    |
| 行為： | 編制手語輔助教學理念及實踐小冊子、手語教學手冊。 |
| 條件： | 完成手語輔助教學理念及實踐小冊子、手語教學手冊。 |
| 程度： | 三年內 教職員採用統一的教學模式。        |

- 設立手語教學資源室。

|     |                                |
|-----|--------------------------------|
| 目標： | 整理及存放最新的手語教學發展的相關文件及教學資源。      |
| 對象： | 本校教職員、本校聽障學生、聽障學生的家庭。          |
| 行為： | 設立手語教學資源室和製作手語教材。              |
| 條件： | 擁有手語教學資源室和各類手語專題壁報及小冊子等教材。     |
| 程度： | 教職員能隨時隨地查閱最新的手語教學發展的相關文件及教學資源。 |

- 統整常用的手語字彙，幫助聽障學生有系統地建立一套共同語言，增強溝通能力，提升學習效能。

|     |                          |
|-----|--------------------------|
| 目標： | 統整校內常用於溝通的手語字彙，並提供應用的範例。 |
| 對象： | 本校教職員、本校聽障學生、聽障學生的家庭。    |
| 行為： | 開發和統一常用於溝通的手語字彙。         |
| 條件： | 三年內完成攝製最少3000常用手語字彙的影像。  |

|     |   |
|-----|---|
| 程度： | 教職員能應用這些手語字彙的影像和範例作教學用途，而家長能學習和使用這些手語字彙與聽障學生溝通，從而提高聽障學生在學校和家中的溝通效能。 |
|-----|---|

- 開發校內各科教學所需的手語專門字彙，協助學生理解教學內容及鞏固所學。

|     |  |
|-----|--|
| 目標： | 開發校內各科教學所需的手語字彙，並提供應用的範例。                  |
| 對象： | 本校教職員、本校聽障學生。                              |
| 行為： | 開發各科教學應用手語字彙。                              |
| 條件： | 三年內完成攝製最少2500各科手語專門字彙的影像。                  |
| 程度： | 教職員能應用這些手語專門字彙的影像和範例作教學用途，提高與聽障學生的溝通和教學效能。 |

長遠目的：

- 培訓和提升教職員手語表達能力，加強教學效能。

|     |   |
|-----|---|
| 目標： | 為所有教職員提供手語培訓。   |
| 對象： | 本校教職員   |
| 行為： | 邀請協作團體合辦聾人文化講座和不同程度的手語課程，課程內容亦會按學校發展(例如有新教職員的手語名字，新的學科詞彙)，社會發展(例如新聞時事，潮語)而更新。 |
| 條件： | 期望所有教職員於三年內，能達到一般聽障服務機構的中級手語班程度。  |
| 程度： | 所有教職員能熟習使用手語，與學生作日常溝通。  |

- 推動校內學習手語風氣。

|     |  |
|-----|--|
| 目標： | 鼓勵所有學生學習手語。                                    |
| 對象： | 本校教職員、本校聽障學生。                                  |
| 行為： | 推行「手語通」、「手語說故事」、「手語週」及參與「無聲對話(黑暗中對話)工作坊」等活動計劃。 |
| 條件： | 為學生提供手語培訓，由手語發展小組成員及各科科任帶領全校師生學習口語及手語字彙。       |
| 程度： | 務求三年內所有學生能有系統以口語配合手語進行溝通。                      |

- 支援聽障學生的家庭學習手語。

|     |  |
|-----|--|
| 目標： | 鼓勵所有家長學習手語。  |
| 對象： | 聽障學生的家庭。   |
| 行為： | 邀請協作團體合辦聾人文化講座和不同程度的手語課程，課程內容亦會按學校發展(例如有新教職員的手語名字，新的學科詞彙)，社會發展(例如新聞時事，潮語)而更新。另外亦會參與社會企業「黑暗中對話——無聲對話」的專業工作坊等活動。 |
| 條件： | 為有需要的家長提供手語培訓。   |

|     |                             |
|-----|-----------------------------|
| 程度： | 有效支援聽障學生的家庭，提高他們與聽障學生的溝通效能。 |
|-----|-----------------------------|

- 為主流學校的聽障學生及各負責特殊學習需要的教職員提供學習手語的渠道，以支援其學與教。

|     |   |
|-----|---|
| 目標： | 支援各主流學校負責特殊學習需要的教職員及主流學校的聽障學生。  |
| 對象： | 照顧聽障學生的教職員、聽障學生、聽障學生的家庭、有聽障學生的主流學校。   |
| 行為： | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 為有聽障學生的主流學校舉辦手語推廣活動(如工作坊/講座)。</li> <li>• 建構可持續發展的教學應用手語的動態網頁。</li> <li>• 所有與其他學校的共融活動時增設手語教學時段。</li> </ul> |
| 條件： | 為有聽障學生就讀的主流學校的及各主流學校負責特殊學習需要的教職員提供課程，讓這群老師有認識手語應用的渠道。   |
| 程度： | 讓就讀主流學校的聽障學生及負責特殊學習需要的教職員能認識聽障學生的學習需要。  |

#### (4) 對象和預期受惠人數：

本校的對象是聽障學生、教職員及聽障學生家長，就讀主流學校的聽障學生、同儕及其家長。而預期受惠人數：本校學生 78 人+聽覺受損學生增強支援服務(ESS)中、小學共 102 人數+聽障學生教育支援服務(AES)小學 85 人數+中學同儕(49 間 x 每間約 900 人)+小學同儕(94 間 x 每間約 500 人)=共 91365 人數（未計算家長及教職員人數）

#### (5) 教職員及校長參與計劃的程度：

這個計劃由策劃、推行和評鑑工作，吳育珍校長和所有教職員將會積極參與。作為項目督導人，吳育珍校長將負起帶領、諮詢、監察，及與合作研究機構聯絡的工作。本計劃的目標是：提升老師和學生的手語能力、統一校內手語的表達模式及共同研發手語新詞等。首先，學校會舉辦手語培訓班，每一位老師會按本身對手語的熟識程度，參加初、中、高、專業級手語培訓班；其次，學校會邀請不同聽障及相關團體合辦不同的工作坊，讓教職員對聽障社群，其現有服務和文化發展，有更深入的認識，為聽障學生的未來作更好的準備；此外，學校會定期舉行研討會及工作坊，進行統一校內手語的工作，全體老師均須出席這些研討會；最後，研發手語新詞，所有直接參與教學的老師，都屬於本計劃的參與者。

吳育珍校長在路德會啟豐學校工作接近三十六年，她是一位資深的中文科老師，擔任前線教育工作達三十三年，對聽障學生的語文能力及學習模式，有深入的認識和了解。此外，吳校長自 1983 年起擔任中文科科主任和從事教務工作，行政經驗豐富。再加上，吳校長 1993-1995 在香港中文大學攻讀教育碩士和 2005-2007 在城市大學攻讀教育碩士語文學(中文)文學碩士，期間，曾在導師的帶領下，多次進行教育研究，故此，對教育研究的方法及程序，十分熟識。過去，本校曾多次申請優質教育基金，

其中「透過香港手語提高聾童的讀寫能力」，吳校長是當時中學部的統籌人，因而熟識優質教育基金的運作模式。

(6) 推行方案及時間表：

| 目標   | 策略/工作   | 時間表   |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 確立本校教職員在課堂教學使用口語同時採用手語的教學模式。</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 製作手語輔助教學理念及實踐小冊子、手語教學手冊。內容包括：學校的願景和抱負、學校採用綜合溝通教學模式、學校應用手語的情況及發展方向。</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2/2012 至 5/2012</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 設立手語教學資源室。</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 利用現有課室設立手語教學資源室，購置書架、文件架、展示架、3部電腦、拍攝器材、布幕場景、網絡伺服器等設置。</li> <li>• 建構教學應用手語的動態網頁，按年級和學科類別將手語字彙的數碼視訊上載互聯網，透過建立此可持續發展，並隨時隨地可更新的跨平台手語字彙數據庫。動態網頁功能(包括上載、尋找、修改及刪除視訊和文字數據)，並可由電腦程式把數據庫的數據製成測驗評估，幫助使用者學習。</li> <li>• 由校方安排外聘的3名職員(包括計劃經理和2名技術員)收集及整理香港各類聽障人士及手語服務的資料和製作手語壁報、光碟及手語小冊子等教材，存放手語教學資源室以供參考。</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2/2012 至 2/2013</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 統整常用手語字彙，幫助聽障學生有系統地建立一套共同語言，增強溝通能力，提升學習效能。</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 統整常用的手語字彙，提供手語溝通字彙範例，程序如下：               <ol style="list-style-type: none"> <li>手語教學小組會搜集坊間常用的溝通手語字彙和慣用打法(參：附錄 4)；</li> <li>如坊間常用的溝通字彙有多個手語打法，由手語教學小組委派計劃經理與協作機構代表協商選定一個打法，要求教職員使用同一打法。</li> <li>如坊間未能提供溝通字彙的手語打法，小組會研發和建立新詞彙的手語打法。</li> <li>從校外聘的3名職員(包括計劃經理和2名技術員)和手語示範員負責把經過商議的手語拍攝成影像範例和製成教材，再經過後期製作(如加字幕、剪接，編製成合適的格式)，最後上載內聯網。</li> <li>協作/參與機構包括：                   <ul style="list-style-type: none"> <li>• 香港路德會社會服務處——長青群康中心</li> <li>• 路德會啟聾學校——啟聾校友會</li> <li>• 真鐸啟喑學校校友會</li> <li>• 香港中文大學——手語及聾人研究中心</li> </ul> </li> </ol> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3/2012 至 1/2015</li> </ul> |

|   |  |   |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>•開發校內各科教學所需的專門手語字彙，協助學生理解教學內容及鞏固所學。</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>•開發校內各科教學所需的手語字彙，提供手語教學應用字彙範例，程序如下： <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 各科組按級別收集教學所需的專有字彙；手語教學小組會根據專有字彙調查坊間是否已有這個詞的手語慣用打法(參：附錄 2)；</li> <li>(ii) 如這個詞坊間已有多個手語打法，手語教學小組將委派計劃經理與協作機構代表和各學科組員共同商議制定統一字彙的打法；</li> <li>(iii) 如坊間未能提供這個專有字彙的手語打法，小組會聯絡各學科組員研發和建立新詞彙的手語打法。</li> <li>(iv) 從校外聘3名職員(包括計劃經理和2名技術員)和手語示範員負責把經過商議的手語拍攝成影像範例和製成教材，再經過後期製作(如加字幕，剪接，編制成合適的格式)，最後上載內聯網。</li> <li>(v) 協作/參與機構包括： <ul style="list-style-type: none"> <li>•香港路德會社會服務處——長青群康中心</li> <li>•路德會啟豐學校——啟豐校友會</li> <li>•真鐸啟暗學校校友會</li> <li>•香港中文大學——手語及聾人研究中心</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>•3/2013至1/2015</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>•培訓和提升教職員手語表達能力，加強教學效能。</li> </ul>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>•為所有教職員提供手語培訓。</li> <li>•計劃手語課程分不同程度：低、中、高級及專業程度(參：附錄 5)，老師按自己的能力自行參與某一組別。</li> <li>•協作/參與機構：香港路德會社會服務處——長青群康中心</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>•5/2012至1/2015</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>•推動校內學習手語風氣。</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>•凡在校內舉行之活動均設手語翻譯，以便學生、教職員及家長從不同渠道可以接觸手語，理解手語對學生的幫助。(參：附錄 5)</li> <li>•推行「手語通」教學計劃，於早會分部集會時段，為學生提供手語培訓，由科任帶領全校師生學習口語及手語字彙。</li> <li>•舉行「手語說故事」活動，鼓勵學生於早會時間參與並可提升學生之閱讀能力。</li> <li>•舉行「手語週」活動，透過不同的活動，包括遊戲、表演、比賽，鼓勵學生及老師使用手語進行活動。</li> <li>•參與工作坊活動。</li> <li>•協作/參與機構：黑暗中對話——無聲對話</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>•2/2013至11/2014</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>•支援聽障學生的家庭學習手語。</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>•舉辦講座讓新家長全面了解有關手語輔助教學的政策和方法。</li> <li>•每年循環開辦新舊家長手語班，課程按學校發展(例如有新教職員的手語名字，新的學科詞彙)，社會發展(例如新聞時事/潮語/新的人事物事手語)分設初階、進階兩個程度。(參：附錄 5)</li> <li>•參與工作坊活動。</li> <li>•協作/參與機構：黑暗中對話——無聲對話</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>•2/2013至11/2014</li> </ul> |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 為主流學校的聽障學生及各負責特殊學習需要的教職員提供學習手語的渠道，以支援其學與教。</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 向有聽障學生的主流學校進行手語推廣活動，如工作坊或講座。</li> <li>• 所有與其他學校的共融活動時，增設手語教學時段。</li> <li>• 建立可持續發展，並隨時隨地可供更新的跨平台手語字彙數據庫，以供師生及公眾人士參考使用。</li> <li>• 舉辦手語同樂日及聽障文化日。</li> <li>• 手語教學小組和計劃經理將舉行會議，討論的進展，問題，戰略和項目的變化，定期問卷調查有聽障學生就讀的主流學校。</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2/2013 至 11/2014</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 中期評估</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 對各目標計劃進行中期評估，包括調查問卷、活動相片或錄像。</li> <li>• 製作手語教學成果分享集。</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 每年 6 月和 12 月</li> </ul>     |

## (7) 預期產品及成果

### (i) 產品/成果：

- 教學應用的專有手語字彙及一般溝通的手語字彙影像範例 (約5500字彙片段)；
- 香港首個可持續發展的網上手語字彙數據庫和動態網頁；
- 手語教學資源室；
- 手語輔助教學理念及實踐小冊子、手語教學小冊子、手語教學成果分享集；
- 一系列的手語培訓課程教具和手語教材光碟。

### (ii) 推介：

- 開發教學應用的專有手語字彙及一般溝通的手語字彙影像範例，為聽障學生有系統地建立共同語言，提升聽障學生溝通效能；
- 建立可持續發展的網上手語字彙數據庫和動態網頁(其功能包括上載、尋找、修改及刪除視訊和文字數據)，可持續配合新高中課程各學科教學需求，豐富手語詞彙，提升聽障學生學習效能，讓全港聽障學生、同儕、教育工作者、家長及公眾人士隨時隨地瀏覽、查閱和學習。
- 手語教學資源室製作常用手語及本港最新聽障人士手語教學資源，可供教職員、家長、外界相關特殊教育人士查閱及使用；
- 本校教職員獲得一系列的手語課程培訓，藉此能提升教職員手語表達能力，有助改善教學效能；
- 聽障學生獲得一系列的手語培訓，藉此能有系統地建立共同語言，提升表達能力和學習效能；
- 聽障學生家長獲得一系列的手語課程培訓，有助促進與子女溝通，加強認識子女在學情況；
- 所有與其他學校的共融活動時，增設手語教學時段；鼓勵傷健交流，打破隔膜；
- 在有聽障學生的主流學校舉行手語推廣活動，為主流學校的聽障學生及各負責特殊學習需要的教職員提供學習手語的渠道，以支援其學與教。

### (iii) 商品化潛力：派發手語教材光碟供全港主流學校使用，支援有特殊學習需要的學生(SEN)。



## (8) 預算

配合新高中課程發展，開發教學手語新詞彙計劃(1/2012 至 12/2014) 預算如下：

|    | 項目                              | 摘要  | 金額(\$)    | 類別                  |
|----|---------------------------------|---|-----------|---------------------|
| 1  | 全職計劃經理<br>(Project Manager)(*1) | \$19,945 x 1 名 x 36 個月  | 718,020   | 員工開支<br>\$2,014,020 |
| 2  | 全職技術員(Technician)(*2)           | \$15000 x 2 名 x 36 個月   | 1,080,000 |                     |
| 3  | 兼職手語示範員(*3)                     | \$60 x 4 人次 x 900 小時(三年內)   | 216,000   |                     |
| 4  | 手語資源室電腦                         | 1 部基本電腦, 每部\$6000 及 2 部製作剪輯高清影片及處理後期手語影片製作的高性能電腦, 每部\$9000  | 24,000    | 設備<br>\$266,430     |
| 5  | 正版軟件                            | 辦公室應用 (Microsoft Office 2010 \$3966) x 3 套<br>設計及製作 (Adobe Master Collection CS5.5 \$18,266)x 2 套 | 48,430    |                     |
| 6  | 掃描器                             | 1 部   | 2,000     |                     |
| 7  | 打印機                             | 1 部   | 1,000     |                     |
| 8  | 數碼相機                            | 1 部   | 2,500     |                     |
| 9  | 數碼攝錄機(*4)                       | 3 部, 每部\$4,500  | 13,500    |                     |
| 10 | 音響輔助器材                          | 1 套 (製作手語影片用, 包括錄音/配音/特效等)  | 20,000    |                     |
| 11 | 拍攝輔助器材                          | 1 套 (製作手語影片用, 包括射燈/燈架/藍綠背景/背景架等)  | 40,000    |                     |
| 12 | 隔音設備(*5)                        | 1 套 (安裝於手語資源室, 於拍攝手語影片時使用)  | 30,000    |                     |
| 13 | 電腦 LCD 投影機                      | 1 部 (安裝於手語資源室, 於手語課/講座/拍攝手語影片時使用)   | 10,000    |                     |
| 14 | 電子投影屏幕                          | 1 部 (安裝於手語資源室, 於手語課/講座/拍攝手語影片時使用)   | 5,000     |                     |
| 15 | 其他器材                            | 記憶卡, 讀卡器, 擴音器, 麥克風, 三腳架, 閃光燈, 電池等   | 20,000    |                     |
| 16 | 手語資源室(設備)                       | 文件櫃, 書架, 展示架, 掛圖架, 壁報版, 白版等   | 50,000    |                     |
| 17 | 無聲對話工作坊(*6)                     | \$15,000 x 6 場  | 90,000    | 服務<br>\$409,000     |
| 18 | 手語輔助教學理念<br>新聞發佈會               | 1 次(邀請社會知名人士、優質教育基金代表、教育局代表、及合作機構參與)  | 8,000     |                     |
| 19 | 手語推廣講座<br>(校內教職員/家長)            | 三年內舉行 5 次活動   | 15,000    |                     |
| 20 | 手語推廣講座(校外)                      | 三年內舉行 5 次活動(支援有 SEN 學生的主流學校)  | 30,000    |                     |
| 21 | 手語推廣活動(*7)                      | 三年內舉行 2 次活動   | 100,000   |                     |
| 22 | 手語課程(*8)                        | 外判協辦手語課程  | 161,000   |                     |
| 23 | QEF 計劃成果分享會                     | 1 次(邀請社會知名人士、QEF 代表、教育局代表、及合作機構、有特殊教育需要 SEN 學生的主流學校代表參與)  | 5,000     |                     |
| 24 | 網頁製作(首次設計及製作)                   | 需顧用網頁设计公司編寫程式語言設計數據庫及設計動態網頁版面   | 30,000    | 一般開支<br>\$279,750   |
| 25 | 網上數據庫儲存及維護                      | 數據庫維護 100 GB 每月\$400 x 30 月 (7/2012 開始)   | 12,000    |                     |
| 26 | 網址註冊                            | 網址註冊每年\$250 x 3   | 750       |                     |
| 27 | 手語資源室(參考/展覽/外借資料)               | 各類手語書/光碟/文件/教材等; 各類聽障人士用品貨版等  | 50,000    |                     |
| 28 | 手語輔助教學理念及實踐                     | \$5 x 5,000 本+3000 (英文翻譯工作) (支援有 SEN 學生的主流學校, 於手語講座活動派發)  | 28,000    |                     |
| 29 | 手語光碟製作                          | \$4 x 3,000 隻(支援有 SEN 學生的主流學校)  | 12,000    |                     |
| 30 | 手語小冊子製作                         | \$4 x 3,000 本(支援有 SEN 學生的主流學校)  | 12,000    |                     |
| 31 | 香港手語教學成果分享集                     | \$50 x 1,200 本(支援有 SEN 學生的主流學校)   | 60,000    |                     |
| 32 | 宣傳                              | 單張、橫額、海報、郵費等  | 30,000    |                     |
| 33 | 手語紀念品製作                         | \$3 x 5,000 件   | 15,000    |                     |
| 34 | 文具/印刷/雜項                        | 各類  | 30,000    |                     |
|    |                                 | 總數  | 2,969,200 |                     |

\*備註：

- (\*1) 全職計劃經理 (Project Manager) 須懂手語，每週工作 44 小時，每月 \$19,945 預算已包括薪金，強積金及勞工保險等，主要工作是負責統籌及策劃整個計劃，及包括：
- 整理手語資料，指導製作手語小冊子
  - 編寫手語劇本，指導製作手語影片
  - 聯絡兼職職員，協調有關工作安排及處理有關支出等
  - 聯絡對外機構，宣傳有關計劃，舉行手語推廣講座及活動等
  - 收集及整理香港各類聽障人士及手語服務的材料設立資源室
- (\*2) 全職技術員 (Technician) 須懂手語，每週工作 44 小時，每月 \$15,000 預算已包括薪金，強積金及勞工保險等，主要工作是負責處理整個計劃的影音技術事宜，包括：
- 設計及製作手語小冊子/手語光碟/手語影片
  - 所有剪接/配音/字幕之製作等
  - 設計及佈置資源室
  - 基本網頁資料更新
- (\*3) 兼職手語模特兒須懂手語，主要工作為擔任手語影片之模特兒，共有四名，以配合部份手語影片中有多人對話的場面。
- (\*4) 拍攝手語影片時，需要用三部攝錄機以不同角度同時進行，手語影片播放時，將會看到三個視窗，一個正面及兩個側面，讓學習者，更加掌握該手語的方向/位置/幅度等。
- (\*5) 手語資源室同時是手語影片的制作室，所以需要加裝隔音設備，以便進行即場錄音。
- (\*6) 無聲對話附屬黑暗中對話，是 1988 年在德國及至 2008 年在香港成立的社會企業，遍佈全球超過 30 個國家及地區；而透過專業的無聲對話工作坊，讓社會人士明白聽障人士的才能，讓健聽人士體驗聽障的處境，並學習和了解日常生活中，使用無聲語言溝通的技巧和重要性。
- (\*7) 每次手語推廣活動，計劃租用場地進行，詳情如下：

|    | 項目          | 摘要           | 金額       |
|----|-------------|--------------|----------|
| 1  | 場租          | 葵涌新都會廣場      | \$20,000 |
| 2  | 燈光,音響(連控制員) |              | \$3,000  |
| 3  | 場地佈置(連特別效果) |              | \$4,000  |
| 5  | 表演津貼        | \$500 x 10 個 | \$5,000  |
| 6  | 義工津貼        | \$60 x 30 人  | \$1,800  |
| 7  | 攤位活動架       | \$500 x 3 個  | \$1,500  |
| 8  | 攤位活動津貼      | \$500 x 3 個  | \$1,500  |
| 9  | 急救站         | 一個           | \$1,000  |
| 10 | 場刊          | \$5 x 800 份  | \$4,000  |
| 12 | 儀式, 道具      |              | \$2,200  |
| 13 | 嘉賓紀念品       |              | \$1,500  |
| 14 | 運輸物資        |              | \$500    |
| 15 | 宣傳          | 橫額、海報、單張、郵費等 | \$2,000  |
| 16 | 錄影、攝影、沖晒    |              | \$1,000  |
| 17 | 文具雜項        | 各類           | \$1,000  |
|    |             | 總數           | \$50,000 |

## (\*8)手語班外判資助

| 年份     | 項目       | 每人資助   | 人數     | 每期薪金       |
|--------|----------|--------|--------|------------|
| 2012 年 | 1 教職員初班  | \$ 400 | 30     | \$ 12,000  |
|        | 2 教職員中班  | \$ 500 | 30     | \$ 15,000  |
|        | 3 家長初階班  | \$ 400 | 40     | \$ 16,000  |
| 2013 年 | 1 教職員初班  | \$ 400 | 10     | \$ 4,000   |
|        | 2 教職員中班  | \$ 500 | 30     | \$ 15,000  |
|        | 3 教職員高班  | \$ 600 | 20     | \$ 12,000  |
|        | 4 家長初階班  | \$ 400 | 40     | \$ 16,000  |
|        | 5 家長進階班  | \$ 500 | 20     | \$ 10,000  |
| 2014 年 | 1 教職員初班  | \$ 400 | 10     | \$ 4,000   |
|        | 2 教職員中班  | \$ 500 | 10     | \$ 5,000   |
|        | 3 教職員高班  | \$ 600 | 20     | \$ 12,000  |
|        | 4 教職員專業班 | \$ 700 | 20     | \$ 14,000  |
|        | 5 家長初階班  | \$ 400 | 40     | \$ 16,000  |
|        | 6 家長進階班  | \$ 500 | 20     | \$ 10,000  |
| 總數     |          |        | 340 人次 | \$ 161,000 |

## (9) 資產運用計劃

| 類別      | 項目/說明  | 數量   | 總值       | 建議的調配計劃 (註)          |
|---------|--|------|----------|----------------------|
| 視聽器材    | 數碼相機   | 1 部  | \$2,500  | 留在學校作教育用途            |
|         | 數碼攝錄機<br>(拍攝及製作高清手語影片的數碼攝錄機)                         | 3 部  | \$13,500 | 留在學校作持續製作手語影片用途      |
|         | 音響輔助器材<br>(製作手語影片用, 包括錄音/配音/特效等)                     | 1 套  | \$20,000 | 留在學校作持續製作手語影片用途      |
|         | 拍攝輔助器材<br>(製作手語影片用, 包括射燈/燈架/藍綠背幕/背幕架等)               | 1 套  | \$40,000 | 留在學校作持續製作手語影片用途      |
|         | 隔音設備<br>(安裝於手語資源室, 於拍攝手語影片時使用)                       | 1 套  | \$30,000 | 留在學校作持續製作手語影片用途      |
|         | 電腦 LCD 投影機<br>(安裝於手語資源室, 於手語課/講座/拍攝手語影片時使用)          | 1 部  | \$10,000 | 留在學校作持續製作手語影片用途      |
|         | 電子投影屏幕<br>(安裝於手語資源室, 於手語課/講座/拍攝手語影片時使用)              | 1 部  | \$5,000  | 留在學校作持續製作手語影片用途      |
| 書籍及視像光碟 | 手語資源室(參考/展覽/外借資料)各類手語書/光碟/文件/教材等; 各類聽障人士用品貨版等        | 10 種 | \$50,000 | 留在學校作教育及供家長和聽障人士查閱用途 |
| 電腦硬件    | 手語資源室電腦<br>(1 部基本電腦, 及 2 部製作剪輯高清影片及處理後期手語影片製作的高性能電腦) | 3 部  | \$24,000 | 留在學校作持續製作手語影片用途      |
|         | 掃描器  | 1 部  | \$2,000  | 留在學校作教育用途            |
|         | 打印機  | 1 部  | \$1,000  | 留在學校作教育用途            |
| 電腦軟件    | 辦公室應用 Microsoft Office 2010                          | 3 套  | \$11,898 | 留在學校作教育用途            |
|         | 設計及製作 Adobe Master Collection CS5.5                  | 2 套  | \$36,532 | 留在學校作持續製作手語影片用途      |

|       |                                       |     |          |                      |
|-------|---------------------------------------|-----|----------|----------------------|
| 辦公室家具 | 手語資源室(設備)文件櫃, 書架, 展示架, 掛圖架, 壁報版, 白版等  | 5 種 | \$50,000 | 留在學校作教育及供家長和聽障人士查閱用途 |
|       | 攤位活動架<br>(於手語推廣活動(*7)時使用)             | 3 個 | \$1,500  | 留在學校作日後手語推廣活動時使用     |
| 其他    | 其他器材記憶卡, 讀卡器, 擴音器, 麥克風, 三腳架, 閃光燈, 電池等 | 7 種 | \$20,000 | 留在學校作持續製作手語影片用途      |

註： 供學校／團體／其他計劃使用(請提供在計劃結束後會接收被調配的資產的部門／中心的詳情，以及預計有關資產在活動中的使用情況)。

#### (10) 遞交報告時間表

本校承諾準時按以下日期遞交合規格的報告：

| 計劃管理                              |            | 財政管理                              |            |
|-----------------------------------|------------|-----------------------------------|------------|
| 報告類別及涵蓋時間                         | 報告到期日      | 報告類別及涵蓋時間                         | 報告到期日      |
| 計劃進度報告<br>01/02/2012 — 31/07/2012 | 31/08/2012 | 中期財政報告<br>01/02/2012 — 31/07/2012 | 31/08/2012 |
| 計劃進度報告<br>01/08/2012 — 31/01/2013 | 28/02/2013 | 中期財政報告<br>01/08/2012 — 31/01/2013 | 28/02/2013 |
| 計劃進度報告<br>01/02/2013 — 31/07/2013 | 31/08/2013 | 中期財政報告<br>01/02/2013 — 31/07/2013 | 31/08/2013 |
| 計劃進度報告<br>01/08/2013 — 31/01/2014 | 28/02/2014 | 中期財政報告<br>01/08/2013 — 31/01/2014 | 28/02/2014 |
| 計劃進度報告<br>01/02/2014 — 31/07/2014 | 31/08/2014 | 中期財政報告<br>01/02/2014 — 31/07/2014 | 31/08/2014 |
| 計劃總結報告<br>01/02/2012 — 31/01/2015 | 30/04/2015 | 財政總結報告<br>01/08/2014 — 31/01/2015 | 30/04/2015 |

#### (11) 評鑑參數及方法

短期目的：

1. 目標：確立本校教職員在課堂教學使用口語同時採用手語的教學模式。

評估準則：

- 三年內完成手語輔助教學理念及實踐小冊子、手語教學手冊。
- 三年內八成或以上的教職員在課堂教學使用口語同時採用手語的教學模式。

評估方法：

- 每年由校長、家長觀課及教職員同儕觀課及填寫評估表，觀察及評估教職員以手語作教學輔助策略的量與質。
- 計劃經理定期進行課堂攝錄，分階段比較數據，評估教職員以手語作教學輔助策略的情況。

2. 目標：設立手語教學資源室。

## 評估準則：

- 設立手語教學資源室，並存放各類手語書籍及小冊子。
- 教職員及家長於學校開放時間內能查閱各類的手語教學資源。

## 評估方法：

- 計劃經理統計手語教學資源室教材完成項目。
- 計劃經理統計使用者人數。

3. 目標：統整常用手語字彙，幫助聽障學生有系統地建立一套共同語言，增強溝通能力，提升學習效能。

## 評估準則：

- 三年內完成(約 3000)手語溝通字彙的影像範例。
- 三年內八成或以上的教職員能應用手語的影像範例和教材作為教學輔助工具，提高與聽障學生的溝通效能。
- 三年內六成或以上的聽障學生能使用網上手語的影像範例所學的手語和口語進行日常溝通。

## 評估方法：

- 由校長督導計劃經理定期完成手語字彙的影像範例數量。
- 網上數據庫系統統計教職員和學生使用手語字彙影像範例的次數。
- 計劃經理定期進行攝錄，觀察學生在課堂以外溝通時使用口語同時使用手語的情況。
- 由電腦程式把數據庫的數據製成測驗評估，通過此測驗，分階段比較類似的數據，評估學生的溝通效能。

## 基準數據：

- 使用網上手語數據庫的測驗，評估當時初中學生和高中學生的溝通效能(包括口語、手語和文字)，以獲得基準數據。
- 經過教職員在課堂利用網上手語的影像範例工具作輔助教學後，再進行網上手語數據庫的測驗，通過分階段取得測驗的數據結果，與基準數據作比較，分析學生的溝通效能的進展情況。

4. 目標：開發校內各科教學所需的專門手語字彙，協助學生理解教學內容及鞏固所學。

## 評估準則：

- 三年內完成中一至中六各科手語專有字彙(約 2500)手語專有字彙的影像範例。
- 八成或以上的教職員能應用手語數據庫的影像範例和教材作教學工作，協助學生理解教學內容及鞏固所學。
- 六成或以上的聽障學生在課堂上能使用網上手語專有字彙的影像範例所學的手語和口語進行回應教師提問。

## 評估方法：

- 由校長督導計劃經理定期完成手語專有字彙的影像範例數量。
- 網上數據庫系統統計教職員和學生使用手語專有字彙影像範例的次數。
- 計劃經理進行定期課堂教學攝錄，觀察學生在課堂教學中使用口語同時使用手語回應教師提問的情況。

- 由電腦程式把數據庫的數據製成測驗評估，通過此測驗，分階段比較類似的數據，評估學生理解教學內容的程度。

**基準數據：**

- 使用網上手語數據庫的測驗，評估現時初中學生和高中學生對各科專有名詞的識字量，以獲得基準數據。
- 經過教職員在課堂利用網上手語的影像範例工具作輔助教學後，再進行網上手語數據庫的測驗，通過分階段取得測驗的數據結果，與基準數據作比較，分析學生對掌握各科專有名詞的進展情況。

**長期目的：**

5. 目標：培訓和提升教職員手語表達能力，加強教學效能。

**評估準則：**

- 八成或以上的教職員在三年內完成初、中手語培訓課程。

**評估方法：**

- 統計教職員手語培訓課程出席率
- 由手語導師評估教職員是否能考獲課程資格。

6. 目標：推動校內學習手語風氣。

**評估準則：**

- 八成或以上的聽障學生在參與活動(包括課堂教學、早會、週會和課外活動)時，使用口語同時使用手語。
- 每次在專題講座時，提供手語傳譯。

**評估方法：**

- 計劃經理進行定期觀察，並把早會、週會和課外活動攝錄。
- 透過問卷，調查手語數據庫對教師和學生的溝通效能。
- 由全校師生使用評估表，定期評估同學在早會學科專題匯報時的口語和手語溝通表現。
- 計劃經理統計專題講座的手語傳譯的次數。

7. 目標：支援聽障學生的家庭學習手語。

**評估準則：**

- 三年內為家長提供最少五次手語培訓課程(包括：初階、進階級)。
- 三年內六成或以上的家長曾參與學校提供的手語培訓課程。

**評估方法：**

- 計劃經理統計家長手語培訓課程次數及出席率。
- 問卷調查家長和學生，評估手語數據庫對提升溝通的效能。

8. 目標：為主流學校的聽障學生及各負責特殊學習需要的教職員提供學習手語的渠道，以支援其學與教。

**評估準則：**

- 三年內為有聽障學生就讀的主流學校舉辦五次手語活動(如手語工作坊或手語講座)。
- 三年內舉行兩次手語推廣活動(如舉辦手語同樂日及聽障文化日)。
- 所有與其他學校的共融活動，增設手語教學時段。
- 建立可持續發展，並隨時隨地可供更新的跨平台手語字彙數據庫，以供師生及公眾人士參考使用。

**評估方法：**

- 計劃經理統計手語講座、手語推廣活動和手語教學時段的次數及人數。
- 問卷調查各主流學校負責特殊學習需要學生(SEN)的教職員，就讀主流學校的聽障學生和家長，評估手語數據庫對提升溝通的效能。

上述各項評估工作和評估方法的質與量(如數據取樣、數據管理、數據分析、問卷設計、評分標準、歸納結論等)均須諮詢手語教學小組的專家顧問團。

**(12) 計劃成效延續**

當這個三年計劃完成後，本校全體老師手語水平將會提升至高級程度，老師有能力採用手語來幫助聽障學生理解知識，老師可以把這些教學經驗向外推廣，使主流學校的教職員善用手勢、表情以改善教學。

本計劃的其他目標，包括把校內常用的手語統整，為新高中各學科的詞彙創造了手語的打法。按計劃學校將會建立起手語資源室、網上手語字彙數據庫和動態網頁。建基於這三個產品，學校的手語教學小組只須每年配合新高中課程發展，按學科需要，創造更多的新詞，手語小組會適時把新詞上載，更新視訊和文字數據，豐富網上手語字彙數據庫，免費供老師、學生、家長及公眾人士瀏覽、查閱和學習，至於日後網頁的網址和數據伺服器的容量租借及維護所需費用將會由學校支付，故此，網上手語字彙數據庫和動態網頁，便可持續發展了。學校會開放手語教學資源室，手語教學資源室內的參考書計劃、製成手語教材光碟，除了可以讓主流學校讀書的聽障學生、家長及教職員使用外，還可供社區人士借用，達至傷建共融。

**(13) 推廣／宣傳方法**

為提供公眾認識手語的渠道，校方計劃並實踐多元化的推廣手語活動，藉此鼓勵更多健聽學生及教職員認識手語和聽障人士的需要，締造平等共融的社會。活動包括：

- 網上建構手語字彙數據庫；
- 舉辦手語工作坊/手語講座；
- 舉辦手語同樂日及聽障文化日；
- 於本校共融活動前增設手語教學時段；
- 透過電郵、郵寄書信、傳新、製作橫額或聯絡傳媒如報章雜誌、新聞發佈會向外宣傳手語教學；
- 製作手語教學成果分享集於成果分享會派發。

參考文獻：

1. Williams.,C.B.& Finnegan.M ( 2003 ) .Sound information for Teachers about students who are deaf.Teaching Exceptional Children,Jan/Feb2003,Vol.35 Issue3,p40-p45.
2. Vernon,M.&Andrews,J ( 1990 ) .The psychology of deafness.New York:Longman.





手語教育研究計劃 2004 /0548「透過香港手語提高聾童的讀寫能力」更取得良好的成果：

- 運用手語能夠提升溝通效能和增加聽障學生學習興趣。
- 手語有助聽障學生掌握學習內容，手語配合閱讀能幫助他們理解所學內容。
- 手語能有效幫助聽障學生表達意見和回饋所學內容。
- 手語能幫助聽障學生提高識字量，如本計劃曾拍攝了有關四字詞的手語字彙。
- 發展手語有助向聽障學生及公眾推廣聾人文化。

手語詞彙有待統一例子：


### 1) 手語形態的例子「北」

部份手語的基本手勢，有新舊不同的形態，例如「北」的手語，舊形態會豎起尾指而新形態不會；由於新形態與「北」字形象較似，故本校採用新形態的「北」的手語。

|   |  |  |
|---|--|--|
|  |  |  |
| <p>「北」的手語舊形態會豎起尾指</p>   |  | <p>「北」的手語新形態不會豎起尾指</p>   |



### 2) 手語變異的例子「屯門」

部份手語因靠手眼相傳而產生變異，例如「屯門」的手語，本來由雙手造出「屯」字及門，後變異為雙手造出形似的「K」字及門；由於「K」字是誤傳，故本校採用「屯」字及門，作為「屯門」的手語。

|   |  |  |
|---|--|--|
|  |  |  |
| <p>「屯門」本來由雙手造出「屯」字及門</p>  |  | <p>「屯門」變異為雙手造出「K」字及門</p>   |

### 3) 手語錯誤的例子「佐敦」

部份手語因語源失傳而產生錯誤，例如「佐敦」是源於象形以前「佐敦道碼頭」的雙層渡輪，但後來被誤為源自前「美國籃球明星佐敦」；由於前「美國籃球明星佐敦」是錯誤理解，故本校採用象形前「佐敦道碼頭」的意思。

|   |  |  |
|---|--|--|
|  |  |  |
| <p>「佐敦」源於象形「佐敦道碼頭」的汽車渡輪</p>   |  | <p>「佐敦」誤為源於「美國籃球明星佐敦」</p>  |

#### 4) 手語借用的例子「奧巴馬」:

部份手語因源自海外，應直接採用海外/當地人的手語，例如美國總統「奧巴馬」的手語名，香港聽障人士群體不會勉強譯成「奧運+巴士+馬匹」的，而是直接採用美國當地聽障人士的手語，所以本校亦採用聽障群體的普遍做法。

#### 5) 手語的創作:

由於香港從沒有法定或認可的教育機構負責定期編製手語，現時很多日常教學的手語都不夠用，簡單例如香港政府的基本架構，即「特區行政長官」、三司十二局及十九區人區議會等等，亦沒有完備的手語名稱；本校校內所需的，例如教職員的姓名稱呼或學生的姓名稱呼，亦不一定有手語名稱。

本校創作教學用的新手語詞彙時，將會依據「香港社會服務聯會」轄下「聽障人士服務網絡」，於2010年成立的「制定手語新詞彙工作小組」所訂定的五項原則，包括：

##### 1. 聾人文化:

例如麥當勞的手語使用 M 字，並不是因該店的英文名稱 McDonalds 以 M 開首，而是因為麥當勞使用 M 作為標記；又例如肯德基的英文簡稱雖然是 KFC，但因為肯德基最初來香港發展業務時，並不是使用 KFC 作為標記，而是使用肯德基上將先生作為標記，所以聽障社群一直沿用肯德基先生的鬍子作為肯德基的手語。

##### 2. 地理因素:

例如前述美國第一位黑人總統「奧巴馬」的手語名，又例如國家或地方名稱，例如中國、北京、台灣、台北等等，及國內一些特定人事物事，例如中央政府、上海世博等等，由於當地政府或聽障社群已有特定的手語詞彙，所以就會直接借用當地原有的手語詞彙。

3. 歷史因素：例如前述「佐敦」的手語，是象形以前「佐敦道碼頭」的汽車渡輪。

4. 意譯：例如「將軍澳」的手語，是由「將軍」和「O」組成的，其中「將軍」就是意譯。

5. 音譯：例如「將軍澳」的手語，是由「將軍」和「O」組成的，其中「O」就是音譯。

手語教學小組成員：

總籌：許加恩主任

組員：吳育珍校長、李漢明主任、朱素霞主任、黃顯文社工、區士棠老師

顧問團：香港社會服務聯會復康服務總主任宣國棟先生

勞工及福利局手語工作小組召集人陳尚齡女士

龍耳社主席鄧凱雯女士

路德會長青群康中心手語翻譯員陳國勇先生

香港教育學院特殊教育與輔導學系助理教授，副系主任袁志彬博士

香港電台識多一點點節目主持林素然女士

本校現有的手語教學參考材料：

香港手語

- 1) 聾人手語 Speaking with Signs (香港政府, 1972)
- 2) 香港聾人手語字彙 (香港教育署特殊教育組, 1990)
- 3) 香港手語圖例入門 (王繼鋒, 2000)
- 4) 香港手語小手冊 (電影雙周刊, 2001)
- 5) 香港手語 1 (香港聾人協進會, 2004)
- 6) 香港手語課程 初級 (香港聾人福利促進會, 2005)
- 7) 香港手語課程 中級 (香港聾人福利促進會, 2006)
- 8) 香港手語課程 高級 (香港聾人福利促進會, 2007)
- 9) 香港手語詞典 (香港中文大學, 鄧慧蘭編撰, 2007)
- 10) 手語翻譯員資格評核 法庭專用詞彙光碟 (香港社會服務聯會, 2006)
- 11) 日常手語應用字彙篇 第一冊 (香港中華基督教青年會聯青聾人中心, 2009)
- 12) 日常手語應用字彙篇 第二冊 (香港中華基督教青年會聯青聾人中心, 2009)

中國手語

- 1) 中國手語 (華夏出版社, 1990)
- 2) 中國手語 續篇 (華夏出版社, 1991)
- 3) 中國手語 教學輔導 (華夏出版社, 1992)
- 4) 中國手語 修訂版 上冊 (華夏出版社, 2007)
- 5) 中國手語 修訂版 下冊 (華夏出版社, 2007)
- 6) 中國手語系列 聾校手語詞匯手冊 一二三年級 (華夏出版社, 1999)
- 7) 中國手語系列 聾校手語詞匯手冊 四五年級 (華夏出版社, 1999)
- 8) 中國手語系列 計算機專業手語 (華夏出版社, 2005)
- 9) 中國手語系列 北京奧運會和殘運會常用手語 (華夏出版社, 2008)

台灣手語

- 1) 手語教材 (教育部特殊教育工作小組, 2006)
- 2) 手語大師 1 (現代經典, 1997)
- 3) 手語大師 2 (現代經典, 1997)
- 4) 手語大師 3 (現代經典, 1997)
- 5) 手語大師 4 (現代經典, 1999)
- 6) 手語大師系列 文字手語典 (現代經典, 1998)
- 7) 手語大師系列 我的第一本手語書 (現代經典, 1998)

國際手語

- 1) 世界手語入門 (大展出版社, 1991)
- 2) 多國手語拾掇 (上海教育出版社, 1996)
- 3) 國際手語 常用基本詞匯 (上海市聾人協會, 2004)
- 4) 手語/七國手語 (世界聾人聯合會 聯合製作, 2005)

## 教師手語初、中、高、專業班

課程內容，參考一般聽障人士服務機構的手語班內容而訂：

| 初班   | 中班   | 高班  |
|--|--|---|
| <p>共 10 課，每課 2 小時；<br/>每課教授日常手語詞彙約 50 個<br/>及及簡單手語句子約 10 句；<br/>全期 20 小時，教授日常手語詞<br/>彙約 500 個及及簡單手語句子約<br/>50 句</p> <p style="text-align: center;"><b>目 錄</b></p> <p>i 序<br/>ii 香港手語介紹<br/>vi 使用說明<br/>1 第一課 人、年齡、日期、時間、星期、<br/>句字練習<br/>14 第二課 數目、相親字詞、句字練習<br/>27 第三課 時間相關字詞、時間、地點及相關字詞<br/>句字練習<br/>40 第四課 日期、節日及假期、交通、顏色、複合手語<br/>句字練習<br/>57 第五課 飲食相關字詞、食品及飲品、生物、<br/>複合手語、句字練習<br/>71 第六課 職業及興趣、活動、生活、穿著及外貌、自然<br/>82 第七課 學校、教育相關字詞、複合手語<br/>98 第八課 職位及行業、工作相關字詞、複合手語<br/>107 第九課 香港、九龍、新界、複合手語<br/>118 第十課 容貌及情緒、十六歲相關字詞、國語及地區、<br/>境情<br/>128 英式英文字母<br/>131 中文索引<br/>138 英文索引</p> | <p>共 10 課，每課 2 小時；<br/>每課教授日常手語詞彙約 50 個，<br/>並以情景對話方式教授手語對話<br/>技巧；<br/>全期 20 小時，教授日常手語詞彙<br/>約 500 個及 10 個手語對話情景</p> <p style="text-align: center;"><b>目 錄</b></p> <p>i 序<br/>iii 使用說明<br/>1 第一課 職業、康樂及文化、場地、交通、常用字詞、<br/>複合手語、對話、飲食<br/>15 第二課 飲酒及食品、蔬果、顏色、標籤及資料、<br/>飲食常用詞、複合手語、對話、外出用語<br/>29 第三課 學校、學校、相反詞、複合手語、對話、學校<br/>44 第四課 電話及行業、工作相關字詞、複合手語、<br/>對話、工作<br/>59 第五課 國家、自然、舉辦、複合手語、對話、舉辦<br/>72 第六課 婚姻、法律、宗教、複合手語、對話、婚姻<br/>86 第七課 銀行、社會福利、香港及相關字詞、複合手語、<br/>對話、香港<br/>100 第八課 情緒及情緒、行為、其他形容詞<br/>110 第九課 疾病及健康、生理、器官、詞彙、複合手語、<br/>對話、詞彙<br/>123 第十課 香港地區、通訊電器、衣物、家居、複合手語、<br/>對話、家居、購物<br/>139 中文索引<br/>143 英文索引</p> | <p>共 10 課，每課 2 小時；<br/>每課教授日常手語詞彙約 50 個，及<br/>以情景對話或手語翻譯範例方式教<br/>授手語運用技巧；<br/>全期 20 小時，教授日常手語詞彙約<br/>500 個及 10 篇手語情景對話或手語<br/>翻譯範例</p> <p style="text-align: center;"><b>目 錄</b></p> <p>i 序<br/>iii 前言<br/>v 使用說明<br/>vii 手語應用語<br/>1 第一課 生活用語<br/>13 第二課 運動<br/>26 第三課 飲食<br/>38 第四課 資訊科技<br/>52 第五課 旅遊<br/>62 第六課 社會文化<br/>71 第七課 精神健康<br/>82 第八課 職業、教育<br/>93 第九課 情緒、行為、感受<br/>101 第十課 時事新聞<br/>103 康復語彙<br/>110 影片原稿<br/>117 中文索引<br/>120 英文索引</p> |

## 教師手語專業班：

時數：共 10 課，每課 2 小時，共 20 小時

內容：由本校各科教師建議的，本校常用的學科手語詞彙 500 個；另外，教授因應本校的特殊需要而創作的手語，例如學生手語名、教職員手語名、校內環境及物品等等，亦會透過講解有關手語的由來及創作過程，讓參加者認識手語的文化及語源，讓參加者對手語的運用及發展有更深入的認識

路德會啟聾學校「手語通」工作計劃表

1. 主題：「齊齊做、齊齊說」
2. 活動目的：
  - 2.1. 提高學生對手語的學習興趣。
  - 2.2. 利用手語配合口語，幫助學生學習各詞彙及與人溝通的技巧。
3. 舉行日期及時間：週五早會(10/2、24/2、9/3、23/3、20/4、4/5、18/5、1/6、15/6)
4. 舉行地點：小學部（小禮堂）、中學部（大禮堂）
5. 負責教職員：手語教學工作小組、發音組
6. 活動細則：
  - 6.1. 參加辦法：P.1 至 M.6 全體學生均需參加
  - 6.2. 分組形式：
    - 小學部： P1/2、P3、P4A、P5、P4A、P6
    - 中學部： M1、M2、M3UA、M3UB、M.4、M.5A、M.5B、M.6
  - 6.3. 活動內容：
    - 6.3.1. 小學部
      - 人物的稱謂：爸爸、媽媽、兄弟姊妹、老師等。
      - 食物的名稱：蘋果、橙、香蕉、飯、麵等。
      - 季節和顏色：季節如春、夏、秋、冬等，顏色如紅、黃、藍、綠、紫等。
      - 數字：1、2、3、10、100、1000、10000 等。
      - 英文字母的介紹。
      - 學校設施：課室、洗手間、音樂室等。
      - 主禱文、飯前禱文、手語歌曲介紹。
      - 時間與節日：時間如年、月、日等，節日如父親節、清明節等，時序如直至、再次、有時等。
      - 交通與香港地點：交通如攬車、噴射船、旅遊巴士等、地點如港鐵站、遊旅景點等。
      - 職業：廚師、教職員、醫生、消防員、社工、記者等。
    - 6.3.2. 中學部
      - 家居、衣履與文具：家居如客廳、微波爐等，衣履與文具如短褲、銀包、文件夾等。
      - 飲食與消閒及相關場所：飲食如餐廳、酒樓等，消閒如釣魚、露營、羽毛球等。
      - 宗教：回教、佛教、道教、天主教、基督教、清真寺、佛寺、教會等
      - 身體器官、疾病與醫療：腦、肝、氣管、暈眩、腹瀉、抽筋、門診、急症室等
      - 政府機構的介紹：立法會、教育局、康樂及文政事務署等。
      - 世界各地及中國地名：世界各地如墨西哥、菲律賓、巴基斯坦等，中國地名如北京、四川、上海、天津、深圳等。
  - 6.4. 活動流程：
    - 6.4.1. 溫習上次課堂所學
    - 6.4.2. 學習本課內容：
      - 6.4.2.1. 老師先說出字詞再教學生該字詞的手語打法
      - 6.4.2.2. 老師亦可將字詞的手語打法來源/歷史/由來解釋給學生知道
    - 6.4.3. 小考驗時間(請學生做課節所學之內容)
  7. 活動成效準則：80%學生能利用手語或動作做出課堂所學之內容
  8. 評估方法：教職員觀察學生表現及問卷調查